

## Limitation of Liability

Dräger Safety shall not be responsible for any damage to or malfunctioning of the equipment if these instructions for use are not followed, or if the equipment is used for purposes other than its intended use. The warranty and liability conditions set forth in the Dräger Safety Sales and Delivery Conditions comprise the exclusive remedies available to the user. Nothing in these Instructions for Use shall be deemed to extend or expand the remedies set forth in the Dräger Safety Sales and Delivery Conditions.  
Dräger Safety AG & Co. KGaA

## Description of the X-plore 1300 Respirator Types

The Dräger X-plore 1300 series comprises the following types of particulate respirators:

Particulate Respirator	Order Number
Dräger X-plore 1350 N95 S/M	39 51 220
Dräger X-plore 1350 N95 M/L	39 51 230
Dräger X-plore 1350 N95 V S/M	39 51 221
Dräger X-plore 1350 N95 V M/L	39 51 231
Dräger X-plore 1350 N95 V Odor S/M	39 51 222
Dräger X-plore 1350 N95 V Odor M/L	39 51 232
Dräger X-plore 1360 R95 S/M	39 51 225
Dräger X-plore 1360 R95 M/L	39 51 235
Dräger X-plore 1360 R95 V S/M	39 51 226
Dräger X-plore 1360 R95 V M/L	39 51 236

All the particulate respirators are available in two sizes respectively: small/medium ("S/M") and medium/large ("M/L"). Most of the particulate respirators feature an exhalation valve ("V") which facilitates exhalation during use.


## Intended Use

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of contracting disease, infection, or illness. The X-plore 1350 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil. The X-plore 1360 particulate respirators may be used for the same purposes as the X-plore 1350 and, in addition, they are resistant to oil.

X-plore 1350 is NIOSH-rated for 95 % filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95"). X-plore 1360 is NIOSH-rated for 95 % filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do contain oil ("R95").

X-plore 1350 N95 V Odor S/M and X-plore 1350 N95 V Odor M/L have an additional activated-carbon filter to provide relief from nuisance level odors of organic vapors. Nuisance level means that the contaminant concentration is below the respective permissible exposure limit (PEL). Do NOT use these particulate respirators if the nuisance level exceeds the PEL.

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute of Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

	<b>WARNING</b>
	Only use the particulate respirators for the purposes mentioned above. Misuse could lead to sickness or death!

## Limitations on Use

<b>WARNING</b>
Strictly obey the following limitations on use. Failure to do so could lead to sickness or death!

- Never use an individual particulate respirator for more than one single 8-hour work shift.
- Never use the particulate respirators in atmospheres dangerous to life or health.
- Never use the particulate respirators in atmospheres containing less than 19.5 % oxygen, since these particulate respirators do not supply oxygen. Do not enter unventilated areas such as containers, shafts or ducts when wearing one of the mentioned particulate respirators.
- Never use the particulate respirators as protection against chemical, biological, radioactive, or nuclear (CBRN) warfare hazards.
- Never use damaged or used particulate respirators.
- Never use the above mentioned particulate respirators for protection against inhaling
  - paint spray
  - gases
  - vapors
  - asbestos particles
  - silica particles
  - sandblasting particles
  - lead
  - arsenic
  - 4,4' methylene dianiline (MDA)
  - cadmium
  - other contaminants that are unknown, carcinogenic, or immediately dangerous to life or health.
- Never use Dräger X-plore 1350 particulate respirators in atmospheres containing oil aerosols.
- Never use the particulate respirators in atmospheres with contaminant concentrations that exceed 10 times the Permissible Exposure Limit (PEL), specific OSHA standards, or other applicable regulations, whichever is lower. For PELs please refer to NIOSH standard 29 CFR 1910.1000.

## General Warnings and Cautions

<b>WARNING</b>
Strictly adhere to the following warnings and cautions. Failure to do so could lead to sickness or death!

- A properly selected particulate respirator is essential to protect your health. Before using this particulate respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- Particulate respirators that are properly selected and fitted will only reduce the contaminant concentration. They do NOT eliminate the risk of contracting disease or infection.
- This product contains latex. It is located inside the head straps of the respirator. If used properly, the latex in the respirator will not come into contact with user's skin. If you are allergic to latex, you must consult your physician before using this product.
- This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, Bacillus anthracis, Mycobacterium tuberculosis, etc.), but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not yet established safe exposure limits for these contaminants.
- If a particulate respirator had contact with disease or biological hazards, dispose of the respirator according to valid waste disposal regulations.
- Do not modify or abuse the particulate respirators.
- Do not use the particulate respirators as surgical masks.
- Persons with breathing difficulties, such as asthma or with a history of heart disease, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.
- Leave the work area if dizziness or other signs of distress occur.
- Do not use with beard or facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- The respirators are not designed to be used by children.
- These particulate respirators do not have complete warnings or use instructions for personnel involved in healthcare or related situations, where there may be the possibility of contact with disease or biological hazards. If you are considering such uses, ask your hygienist or call Dräger Safety at 1-800-858-1737. In any case, read the following influenza and virus warning.

## Additional influenza and virus warning

<b>WARNING</b>
When you consider to use this particulate respirator in environments containing bacterial or viral biological agents, strictly adhere to the following warnings and instructions. Failure to do so could lead to sickness or death!

- This particulate respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological agents, including avian (bird) flu virus, other types of influenza, SARS, or other bacterial or viral biological agents; however it will not eliminate the risk of contracting infection, illness or disease.
- Particulate respirators cannot prevent the inhalation of all harmful particles. Rather, they filter contaminants at the designated efficiency (for example, "N95" designates a filtration efficiency of 95 %). The government has not established a safe level of exposure to harmful biological substances such as those mentioned above. Therefore, breathing a single such particle may be unsafe.
- The US Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommend that health care workers exposed to patients with confirmed or suspected avian influenza use a respirator approved to NIOSH N95 or higher filtration efficiency level. Also, respirators must be used in accordance with a complete respiratory protection program including selection, training, fit-testing, and fit-checking. US Occupational Safety and Health Administration (OSHA) provides detailed information on such respiratory protection programs.
- Respirators will not prevent you from catching an infection in other ways, such as touching your mouth, nose, or eyes with contaminated hands or objects, or eating contaminated food. Frequent hand washing can reduce, but not eliminate, the risk of infection from these sources.
- Never remove your respirator when you are in contaminated areas! The outer surface of the respirator must be treated as if it is contaminated at all times. Wash hands immediately after removing the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- Never reuse a particulate respirator.

## Mandatory Pre-Use Precautions To Take

<b>WARNING</b>
The following pre-use precautions have to be taken. Failure to do so could lead to sickness or death!

- Before using a respirator, you must:
  - fully understand the environment in which you intend to use it. For example, you must take measurements with appropriate measuring devices to determine type and concentration of the airborne particles, gases, or vapors you will encounter. You must then choose a respirator that is appropriate for that environment taking the respective PELs into account.
  - take measurements to ensure that the ambient atmosphere contains at least 19.5 vol. % oxygen (see "Limitations on Use").
  - make sure to use only respirators that have been stored in their original boxes. The expiry date must not have been reached (see label on packaging).
  - check the respirator for scratches, tears or other signs of damage, and discard the respirator if any damage is found.
  - make sure a fit test according to OSHA regulation 1910.134 has taken place prior to using the respirator.
  - be thoroughly trained.
- Strictly follow all applicable government regulations concerning the use of particulate respirators (promulgated by the Occupational Safety and Health Administration at 29 CFR, Part 1910.134).
- Ensure adequate eye and head protection.



**enUS** Dräger X-plore 1300  
**NIOSH** Instructions for Use and NIOSH Approval Information

**fr** Dräger X-plore 1300  
**NIOSH** Instructions d'utilisation et directives NIOSH

**es** Dräger X-plore 1300  
**NIOSH** Instrucciones de uso e información de homologación de NIOSH

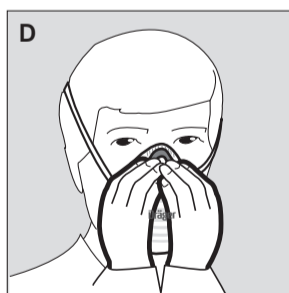
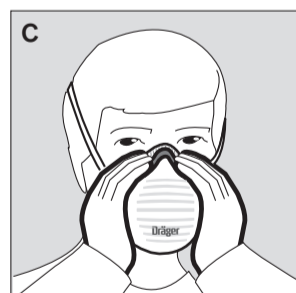
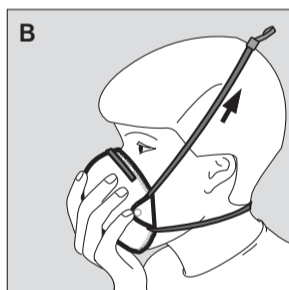
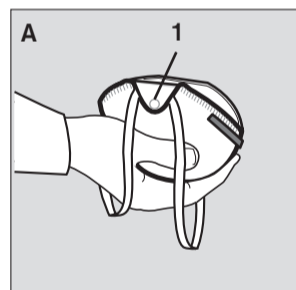
Manufacturer:

**Dräger Safety AG & Co. KGaA**  
Revalstrasse 1  
D-23560 Luebeck  
Germany  
Phone +49 451 8 82 - 0  
Fax +49 451 8 82 - 20 80  
www.draeger.com

Distributor:

**Draeger Safety Inc.**  
101 Technology Drive  
Pittsburgh, PA 15275-1057  
USA  
Phone +1 412 7 87- 83 83  
Fax +1 412 7 87- 22 07  
www.draeger.com

90 21 695 – GA enUS/fr/es  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
3rd edition – January 2007  
Subject to alteration



00 12 1895 - epr

## enUS - Instructions for Use

### For Your Safety

It is absolutely mandatory that you read and understand these instructions before you use the particulate respirator and that you only use them for the intended use (as described below). Failure to do so could lead to sickness or death. If you have any questions concerning these instructions or how to properly use the particulate respirator, ask your supervisor or call Dräger Safety in the USA at 1-800-858-1737. In other countries, please contact the respective Dräger subsidiary or your local dealer.

<b>WARNING</b>
You must read and understand these instructions for use <u>before</u> you use the particulate respirator; and you must strictly follow these instructions. Failure to do so could lead to sickness or death.

Supervisors have to ensure that in their field of responsibility all users are familiar with these instructions for use and will use the particulate respirators in strict accordance with these instructions for use.

## Explanation of Symbols on the Packaging

Caution! Strictly follow the Instructions for Use.

indicates the temperature range of storage conditions

indicates the maximum humidity of storage conditions

### Duration of Use

The number of hours that the particulate respirators may be used depends on several factors, including the concentration of contaminants in the air, and the amount of work that the user is performing. The respirator must be replaced as soon as the user notices that there is noticeably increased breathing resistance - in other words, when you can no longer inhale easily and comfortably. Under no circumstances may the respirator be used for more than 8 hours.

<span><span><span></span></span></span> <b>WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Never use an individual respirator for more than one single 8-hour work shift.</li> <li>Never use a damaged, used, or expired respirator.</li> <li>Replace the respirator as soon as you notice any difficulty in inhaling.</li></ul> <p>Failure to follow this warning could lead to sickness or death!</p>

### Preparation for Use

- Decide which respirator best suits your purpose.
- Select the correct size so that the particulate respirator fits your face optimally.

### Use and Donning

- Remove the particulate respirator from its packaging.
- Prior to use, make sure that there are no holes in the breathing zone.

<span><span><span></span></span></span> <b>WARNING</b>
<p>When checking the particulate respirator for damages, pay particular attention to the weld of the head strap loops (see figure A-1). If there is any damage, do not use the particulate respirator, since this could lead to sickness or death!</p>

- Hold the particulate respirator in your hand, allowing the head straps to hang below your hand (see figure A).
  - Position the particulate respirator under your chin and over your nose. Stretch lower strap over your head to the neck. Position upper strap high on the back of your head. Adjust the closure of the upper strap so that the particulate respirator fits properly (see figure B).
  - Using both hands, adjust the nose clip to the shape of your nose (see figure C). Using only one hand could result in improper fit.
  - Cup both hands over the particulate respirator and exhale vigorously (see figure D).
- If air escapes at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

<span><span><span></span></span></span> <b>WARNING</b>
<p>If you cannot achieve satisfactory fit, do NOT enter the contaminated area. See your supervisor. Failure to do so could lead to sickness or death.</p>

### Maintenance

Inspect particulate respirators for scratches or other damage. Any particulate respirator which shows signs of damage must be discarded.

### Storage and Care

Always store the particulate respirators in their original packaging in a cool, dry room in such a way that they cannot be damaged. Avoid exposure to direct sunlight. Do not store the particulate respirators after the indicated expiry date. Make sure the particulate respirators are clean. Never try to clean a particulate respirator. Storage temperature: 35.6 °F to 131 °F (+2 °C to 55 °C) Relative humidity: maximum 75 %

### Disposal

Used particulate respirators must be disposed of in accordance with local disposal regulations.

<b>fr - Instructions d'utilisation</b>

## Pour votre sécurité

Il est absolument obligatoire que vous lisiez et compreniez ces instructions **avant** d'utiliser le respirateur contre les particules et que vous l'utilisiez seulement pour l'utilisation prévue (comme décrit ci-après). Un non-respect risque d'entraîner des maladies ou voire la mort. Si vous avez des questions sur ces instructions ou sur l'utilisation correcte du respirateur contre les particules, contactez votre superviseur ou appelez Dräger Safety aux États-Unis (n<sup>o</sup> 1-800-858-1737). Dans les autres pays, veuillez contacter la société filiale Dräger correspondante ou votre distributeur sur site.

<span><span><span></span></span></span> <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Il faut lire et comprendre ces instructions d'utilisation <b>avant</b> d'utiliser le respirateur contre les particules et se conformer exactement à ces instructions. Un non-respect risque d'entraîner des maladies ou voire la mort.</p>

Les superviseurs doivent assurer que tous les utilisateurs dans leur domaine de responsabilité se sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et utiliseront ces respirateurs contre les particules en se conformant strictement à ces instructions d'utilisation.

### Limitation de la responsabilité

La société Dräger Safety ne sera pas responsable pour tout dommage ou dysfonctionnement de l'équipement si ces instructions d'utilisation ne sont pas respectées ou si l'équipement est utilisé pour d'autres fins que l'utilisation prévue. La garantie et les conditions de responsabilité définies dans les conditions de vente et de livraison de Dräger Safety regroupent les recours exclusifs dont dispose l'utilisateur. Ces instructions d'utilisation ne sauraient en aucun point être considérées comme une extension ou une modification des recours définis dans les conditions de vente et de livraison de Dräger Safety. Dräger Safety AG & Co. KGaA

### Description des types de respirateurs X-plore 1300

La série Dräger X-plore 1300 comprend les types suivants de

respirateurs contre les particules :

<b>Respirateur contre les particules</b>	<b>N<sup>o</sup> de commande</b>
Dräger X-plore 1350 N95 S/M	39 51 220
Dräger X-plore 1350 N95 M/L	39 51 230
Dräger X-plore 1350 N95 V S/M	39 51 221
Dräger X-plore 1350 N95 V M/L	39 51 231
Dräger X-plore 1350 N95 V Odor S/M	39 51 222
Dräger X-plore 1350 N95 V Odor M/L	39 51 232
Dräger X-plore 1360 R95 S/M	39 51 225
Dräger X-plore 1360 R95 M/L	39 51 235
Dräger X-plore 1360 R95 V S/M	39 51 226
Dräger X-plore 1360 R95 V M/L	39 51 236

Tous les respirateurs contre les particules sont disponibles dans deux tailles : petit/moyen ("S/M") et moyen/grand ("M/L"). La plupart des respirateurs contre les particules comprennent une valve expiratoire ("V") qui facilite l'expiration pendant l'utilisation.

### Utilisation prévue

Les respirateurs contre les particules sont conçus pour la réduction du pourcentage de certaines particules solides et liquides dans l'air que l'utilisateur inhalera pendant les travaux dans certains environnements. Les respirateurs contre les particules N'excluent PAS le risque de contracter une maladie ou une infection. Les respirateurs contre les particules X-plore 1350 peuvent être utilisés pour les particules solides dans l'air comme ils sont produits par ex. pendant le broyage, le ponçage, le balayage, le sciage et le traitement de minéraux ainsi que pour les particules liquides ou les aérosols particulaires qui ne comprennent pas d'huile. Les respirateurs contre les particules X-plore 1360 peuvent être utilisés pour les mêmes fins que les appareils X-plore 1350 et, en plus, ils sont résistants à l'huile. L'appareil X-plore 1350 est conçu selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95 % relative aux aérosols solides et liquides qui ne comportent pas d'huile ("N95"). L'appareil X-plore 1360 est conçu selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95 % relative aux aérosols solides et liquides qui comportent de l'huile ("N95"). Les appareils X-plore 1350 N95 V Odor S/M et X-plore 1350 N95 V Odor M/L sont pourvus d'un filtre à charbon actif supplémentaire pour réduire les odeurs à niveau de nuisance des vapeurs organiques. Le niveau de nuisance signifie que la concentration de contaminant est inférieure à la limite d'exposition permise (PEL) correspondante. Il NE faut PAS utiliser ces respirateurs contre les particules si le niveau de nuisance dépasse la valeur PEL. Les caractéristiques des respirateurs contre les particules - par ex. les types et les pourcentages de particules filtrées - sont compatibles avec les normes du National Institute of Occupational Safety and Health ("NIOSH") définies dans 42 CFR, partie 84. Pour plus d'informations voir l'étiquette d'homologation.

<span><span><span></span></span></span> <b>AVERTISSEMENT</b>
<p> Utilisez exclusivement les respirateurs contre les particules pour les utilisations indiquées ci-dessus. Un emploi non autorisé risque de causer des maladies ou voire la mort<span> </span>!</p>

### Limitations de l'utilisation

<span><span><span></span></span></span> <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Respectez strictement les limitations suivantes de l'utilisation. Un non-respect risque d'entraîner des maladies ou voire la mort<span> </span>!</p>

- N'utilisez jamais un respirateur contre les particules pour plus d'une équipe de 8 heures.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant un danger pour la santé ou la vie.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène étant donné que les respirateurs contre les particules ne fournissent pas d'oxygène. N'entrez pas dans des zones non ventilées comme par ex. des conteneurs, des puits ou des cheminées si vous portez un des respirateurs contre les particules mentionnés.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre des risques chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires (CBRN).
- N'utilisez jamais des respirateurs contre les particules endommagés ou usés.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre l'inhalation de
  - vapeurs de peinture
  - gaz
  - vapeurs
  - particules d'amiante
  - particules de silice
  - particules de sablage
  - plomb
  - arsenic
  - 4,4'-méthylène dianiline (MDA)
  - cadmium
  - autres contaminants inconnus, carcinogènes ou immédiatement dangereux pour la santé ou la vie.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1350 dans des atmosphères contenant des aérosols d'huile.

- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant des concentrations de contaminant 10 fois plus grandes que la limite d'exposition permise (Permissible Exposure Limit) (PEL), les standards OSHA spécifiques ou d'autres réglementations applicables, la limite la plus faible devant être appliquée.
- En ce qui concerne les valeurs PEL, veuillez vous référer au standard NIOSH 29 CFR 1910.1000.

### Avertissements et mises en garde généraux

<span><span><span></span></span></span> <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Respectez strictement les avertissements et mises en garde suivants. Un non-respect risque d'entraîner des maladies ou voire la mort<span> </span>!</p>

- Un type de respirateur contre les particules sélectionné correctement est très important pour la protection de votre santé. Avant d'utiliser ce respirateur contre les particules, consultez un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité du travail afin de déterminer l'aptitude à l'utilisation prévue.
- Les respirateurs contre les particules qui sont correctement sélectionnés et portés réduisent seulement la concentration de contaminant. Ils N'éliminent PAS le risque de contracter une maladie ou une infection.
- Ce produit contient du latex. Le latex se trouve à l'intérieur des sangles de tête du respirateur. S'il est utilisé correctement, le latex dans le respirateur n'entre pas en contact avec la peau de l'utilisateur. Si vous avez une allergie contre le latex, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ce respirateur sert à réduire les expositions des voies respiratoires par rapport à certaines particules biologiques dans l'air (par ex. moisissure, anthrax, mycobacterium tuberculosis, etc.), mais il ne peut pas éliminer le risque de contracter une maladie ou une infection. L'organisation OSHA et d'autres organismes publics américains n'ont pas encore établi des limites d'exposition sûres pour ces contaminants.
- Si un respirateur contre les particules a été entré en contact avec des germes pathogènes ou des risques biologiques, éliminez le respirateur selon les règlements valables portant sur l'élimination de déchets.
- Ne modifiez pas ou n'abusez pas les respirateurs contre les particules.
- N'utilisez pas les respirateurs contre les particules comme masques chirurgicaux.
- Les personnes présentant des difficultés de respiration comme par ex. l'asthme ou une maladie de cœur doivent consulter un médecin et passer une visite médicale complète avant l'utilisation.
- Quittez la zone de travail en cas de vertige ou d'autres signes de détresse.
- N'utilisez pas le masque si vous avez une barbe ou des cheveux faciaux ou d'autres conditions évitant une étanchéité correcte entre la face et la surface d'étanchéité du respirateur.
- Pour des raisons hygiéniques, ne partagez pas votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- Les respirateurs ne sont pas conçus pour l'utilisation par des enfants.
- Ces respirateurs contre les particules ne présentent pas des avertissements complets ou des instructions d'utilisation pour le personnel travaillant dans le domaine de santé ou dans des conditions associées pendant lesquelles il y a une possibilité d'un contact avec des germes pathogènes ou des risques biologiques. Si vous envisagez ces utilisations, contactez votre hygiéniste ou appelez Dräger Safety (n<sup>o</sup> de tél. 1-800-858-1737). En tous cas, lisez l'avertissement suivant contre la grippe ou les virus.

### Avertissement supplémentaire contre la grippe et les virus


<span><span><span></span></span></span> <b>AVERTISSEMENT</b>
<p>Si vous envisagez d'utiliser ce respirateur contre les particules dans des environnements contenant des agents biologiques bactériens ou viraux, conformez-vous strictement aux avertissements et instructions suivants. Un non-respect risque d'entraîner des maladies ou voire la mort<span> </span>!</p>

- Ce respirateur contre les particules peut servir à réduire les expositions des voies respiratoires pour certains agents biologiques dans l'air, y compris le virus d'influenza aviaire (oiseaux), d'autres types d'influenza, SARS ou d'autres agents biologiques bactériens ou viraux, mais il n'éliminera pas le risque de contracter une maladie ou une infection.
- Les respirateurs contre les particules ne peuvent pas éviter l'inhalation de toutes les particules nuisibles. Ils filtrent les contaminants avec l'efficacité indiquée (par exemple, "N95" désigne une efficacité de filtration de 95 %). Le gouvernement américain n'a pas encore établi une limite d'efficacité sûre pour les substances biologiques nuisibles comme celles-ci indiquées ci-dessus. Pour cette raison, l'inhalation d'une seule particule peut être dangereuse.
- Les Centers for Disease Control and Prevention (centres pour le contrôle et la prévention des maladies) américain (CDC) recommandent que le personnel travaillant dans le domaine de la santé qui est en contact avec des patients ayant une influenza aviaire confirmée ou supposée utilise un respirateur approuvé selon NIOSH N95 ou présentant un niveau d'efficacité de filtration plus élevé. De même, les respirateurs doivent être utilisés en conformité avec un programme de protection respiratoire complet y compris la sélection, la formation et les essais et le contrôle d'ajustement. L'organisation américaine "Occupational Safety and Health Administration" (OSHA) fournit des informations détaillées sur de tels programmes de protection respiratoire.
- L'utilisation d'un respirateur n'évite pas une infection causée par d'autres chemins comme par ex. en touchant votre bouche, votre nez ou vos yeux avec des mains ou objets contaminés ou en mangeant des aliments contaminés. Le lavage fréquent des mains peut réduire, mais pas éliminer le risque d'infection par ces sources.
- N'enlevez jamais votre respirateur si vous vous trouvez dans des zones contaminées ! La surface extérieure du respirateur doit être traitée comme si elle était contaminée tout le temps. Lavez vos mains immédiatement après l'enlèvement de votre respirateur.
- Pour des raisons hygiéniques, ne partagez pas votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- N'utilisez jamais un respirateur contre les particules une deuxième fois.



- Los respiradores antipartículas no pueden impedir la inhalación de partículas perjudiciales. Pero pueden filtrar contaminantes con la eficiencia especificada (por ejemplo, "N95" especifica una eficiencia de filtrado de 95 %). El gobierno norteamericano no ha establecido un nivel de exposición seguro para sustancias biológicas perjudiciales como las mencionadas arriba. Por lo tanto la inhalación de una sola partícula de estas puede ser peligrosa.
- Los centros para el control y la prevención de enfermedades (CDC) de los Estados Unidos recomiendan que personal encargado del cuidado de la salud expuesto al contacto con pacientes con sospecha o diagnóstico confirmado de gripe aviaria use un respirador homologado por NIOSH N95 o con un nivel más alto de eficiencia de filtración. Es decir los respiradores deben ser usados de acuerdo con un programa completo de protección respiratoria incluyendo la selección, el entrenamiento, prueba de adaptación y chequeo de la adaptación. La Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (OSHA) de los Estados Unidos provee información detallada sobre tales programas de protección respiratoria.
- Los respiradores no evitan la posibilidad de adquirir una infección de otros modos, por ejemplo al tocarse la boca, nariz u ojos con las manos u objetos contaminados o comer comida contaminada. El lavado frecuente de las manos puede reducir pero no eliminar el riesgo de infección por está vía.
- ¡Nunca quitarse el respirador dentro del área contaminada! La superficie exterior del respirador debe ser tratada como si estuviera contaminada permanentemente. Después de quitarse el respirador se deben lavar las manos inmediatamente.
- Por razones higiénicas no compartir el respirador antipartículas con otras personas.
- Nunca volver a usar un respirador antipartículas.




### Precauciones previas obligatorias que deben ser tomadas

 <b>ADVERTENCIA</b>
Las siguientes precauciones previas tienen que ser tomadas. La no observancia de esto puede ocasionar enfermedades o la muerte.

- Antes de usar el respirador se debe:
  - Conocer muy bien el ambiente donde se va a utilizar el respirador. Por ejemplo se deben realizar mediciones con los instrumentos de medición apropiados para determinar el tipo y la concentración de partículas, gases o vapores que se encuentren en el aire. Se debe escoger el respirador apropiado para el ambiente tomando en consideración los respectivos límites de exposición permitida PEL.
  - Realizar mediciones para asegurarse que el ambiente contenga por lo menos el 19,5 % de oxígeno en volumen (véase "Limitaciones de uso").
  - Asegurar de usar solamente respiradores que estén guardados en su envase original. No debe haber pasado la fecha de expiración (véase la etiqueta del envase).


- Controlar que el respirador no presente rayaduras, rasgadas u otros signos de daños, en caso que presente cualquier daño debe ser desechado.
- Controlar que se haga una prueba de adaptación de acuerdo a la regulación de la OSHA 1910.134 antes del uso del respirador.
- Estar bien entrenado.
- Seguir estrictamente todas las regulaciones gubernamentales aplicables para el uso del respirador antipartículas (promulgadas por la Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo en 29 del código federal de regulaciones (CFR), parte 1910.134).
- Asegurar una adecuada protección de los ojos y oídos.

### Explicación de los símbolos que aparecen en el envase

-  ¡Cuidado! Observación de las instrucciones de uso
-  Indica el rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento
-  Indica la humedad máxima de las condiciones de almacenamiento

### Duración de uso

El número de horas que podría ser usado el respirador antipartículas depende de muchos factores, como la concentración de contaminantes en el aire y la cantidad de trabajo que necesite realizar el usuario. El respirador debe ser reemplazado tan pronto como el usuario note que la resistencia a la respiración se haya incrementado notablemente, es decir cuando ya no se pueda inhalar de manera fácil y confortable. Nunca usar el respirador más de 8 horas.


 <b>ADVERTENCIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nunca usar un solo respirador antipartículas para más de un turno de trabajo de 8 horas.</li> <li>Nunca usar un respirador antipartículas dañado, usado o expirado.</li> <li>Reemplazar el respirador tan pronto se haga difícil la inhalación.</li> </ul> <p>¡La no observación de esta advertencia puede causar enfermedades o la muerte!</p>

### Preparación para el uso


- Decidir qué respirador es más apropiado para su propósito.
- Seleccionar la talla correcta de tal modo que el respirador antipartículas se adapte bien a la cara.

### Uso y colocación

- Sacar el respirador antipartículas de su envase.
- Antes de usar, asegurar que no existan agujeros en la zona de respiración.

 <b>ADVERTENCIA</b>
Al chequear el respirador antipartículas en cuanto a daños, poner especial atención en las presillas soldadas de la correa de la cabeza (véase la figura A-1). ¡Si presenta cualquier daño, no usar el respirador antipartículas, ya que esto podría causar enfermedad o la muerte!

- Sostener el respirador antipartículas en las manos permitiendo que las correas de la cabeza cuelguen por debajo de la mano (véase la figura A).
- Colocar el respirador antipartículas debajo de la barbilla y sobre la nariz. Estirar la correa inferior sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar la correa superior en una posición alta en la parte trasera de la cabeza. Ajustar el mecanismo de cierre de la correa superior de modo que el respirador antipartículas encaje apropiadamente (véase la figura B).
- Ajustar la pinza de fijación usando ambas manos a la forma de la nariz (véase la figura C). Si se usa sólo una mano normalmente no se consigue un buen encaje.
- Ahuecar ambas manos sobre el respirador antipartículas y exhalar vigorosamente (véase la figura D). Si el aire escapa del respirador antipartículas lateralmente, ajustar el respirador antipartículas hasta que esté bien adaptado. Asegúrese que el pinza de fijación de la nariz se adapte a la forma de la nariz.

 <b>ADVERTENCIA</b>
Si no se logra una adaptación perfecta NO ingresar al área contaminada. Consulte con un supervisor. La no observancia puede ocasionar enfermedades o la muerte.

### Mantenimiento

Revisar el respirador antipartículas en cuanto a rayaduras u otros daños. Cualquier respirador antipartículas que presente signos de daños debe ser desechado.

### Almacenamiento y cuidado

Almacenar siempre los respiradores antipartículas en su envase original en un ambiente seco y frío de tal modo que no puedan ser dañados. Evitar la exposición directa al sol. No almacenar los respiradores antipartículas cuando haya vencido la fecha de expiración. Asegúrese que los respiradores antipartículas estén limpios. Nunca intentar limpiar un respirador antipartículas. Temperatura de almacenamiento: 35.6 °F a 131 °F (+2 °C a 55 °C) Humedad relativa: máximo 75 %

### Desechamiento

Los respiradores antipartículas usados deben ser desechados de acuerdo a las regulaciones locales de desechamiento de desperdicios.

### Approval Label

TC-	Protection <sup>1</sup>	Respirator										Cautions and Limitations <sup>2</sup>
		X-plore 1350 N95 S/M 39 51 220	X-plore 1350 N95 M/L 39 51 230	X-plore 1350 N95 V S/M 39 51 221	X-plore 1350 N95 V M/L 39 51 231	X-plore 1350 N95 V Odor S/M 39 51 222	X-plore 1350 N95 V Odor M/L 39 51 232	X-plore 1360 R95 S/M 39 51 225	X-plore 1360 R95 M/L 39 51 235	X-plore 1360 R95 V S/M 39 51 226	X-plore 1360 R95 V M/L 39 51 236	
84A-4370	N 95	X										A B C J M N O P
84A-4370	N 95		X									A B C J M N O P
84A-4374	N 95			X								A B C J M N O P
84A-4374	N 95				X							A B C J M N O P
84A-4375	N 95					X						A B C J M N O P
84A-4375	N 95						X					A B C J M N O P
84A-4376	R 95							X				A B C J M N O P
84A-4376	R 95								X			A B C J M N O P
84A-4377	R 95									X		A B C J M N O P
84A-4377	R 95										X	A B C J M N O P

**1. Protection**  
N95 - Particulate Filter ( 95% filter efficiency level ) effective against particulate aerosols free of oil; Time use restrictions may apply.

R 95 - Particulate Filter ( 95 % filter efficiency level ) effective against all particulate aerosols; Time use restrictions may apply

**2. Cautions and Limitations**  
 A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.  
 B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.  
 C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.  
 J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.  
 M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.  
 N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.  
 O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.  
 P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

00221695.999



Dräger Safety AG&Co KGaA  
D-23560 Luebeck, Germany  
Phone : 011 49 451 882 - 0  
or 1 - 800 - 922 - 55 18



**This respirator is approved only in the following configuration:**